

TANZNACHT  
BERLIN

**24.-27.**

**AUGUST**

**2018**

**AUS DEM  
ECHORAUM**

Tanznacht Berlin  
Aus dem Echo-  
raum / *Out of the  
Echo Chamber*  
Vier Tage zeit-  
genössischer  
Tanz und Perfor-  
mance von  
Choreograf-  
\*innen aus Berlin

# Vorwort

3

Aus dem Echoraum

Was resoniert im künstlerischen Tanz in dieser Stadt? Womit beschäftigen sich Künstler\*innen? Die Tanznacht Berlin versteht sich als ein Seismograf der Stadt, sie vollzieht eine Suchbewegung und lauscht der (Berliner) Tanzgeschichte ihre Storys, ihre Schichten ab. Sie verknüpft sich mit der Gegenwart der Körper – der tanzenden, musizierenden und der schauenden.

Die alten Weggefährten – Tanz und Musik – begegnen sich auf ein Neues. Ihr Wiedersehen findet seinen Widerhall in einem erlebten Jetzt, in der Neugier des interdisziplinären Interesses und Zusammenkommens. Die Tanznacht Berlin verwebt jene verschiedenen Zugänge und Arbeitspraxen im Ereignis einer gemeinsam verbrachten Zeit.

Das viertägige Programm führt Arbeitsweisen und Erinnerungen zusammen und schafft einen Echoraum für den Austausch von künstlerischen, zeitlichen und sozialen Welten.

# Introduction

## *Out of the Echo Chamber*

*What resonates in this city's artistic dance? What are the artists busy with? Tanznacht Berlin looks at itself as a seismograph of the city, performing an exploration, listening to (Berlin) dance history to learn its stories and layers, and linking onto the presence of the body – the dancing, music-making body and the observing body.*

*The old companions – dance and music – encounter each other once again. Their reunion finds its echo in a now that we've experienced, in the curiosity inside interdisciplinary interests and syntheses. Tanznacht Berlin weaves together those different approaches and working practices in an event of a time spent together.*

*The four-day program unites practices and memories, creating an echo chamber for the exchange of artistic, temporal and social worlds.*

# Programm

5

Künstler\*innen  
*Artists*



# Tanznacht Berlin

## Xavier Le Roy «Untitled (2014)» BERLIN PREMIÈRE

24.08. 19.00, Studio 14 (ca. / app. 60 min), EN, 14 / 9 Euro

☞ Der dreiteilige Abend nimmt einen fiktiven Gedächtnisverlust zum Anlass, um eine gemeinschaftliche Situation zwischen Publikum und Performer herzustellen – jenseits ihrer vorgegebenen Rollen im Theater. Das vermeintlich nicht fortschreitende Stück leuchtet all jene mentalen und theatralen Möglichkeiten in der Zuschauer\*in aus, die auf der Bühne im Dunkeln (der Erinnerung) liegen. Mit „Untitled (2014)“ führt Le Roy seit Langem wieder in Berlin auf. Er referiert dabei auf seine eigene Werkgeschichte – „Untitled“ aus dem Jahr 2005 – und skizziert wie nebenbei die subjektive Mannigfaltigkeit neuerer Tanzgeschichte.

☞ *This three-part evening uses a fictive case of memory loss as an opportunity to produce a social situation between the audience and performer – beyond the roles prescribed to them in the theater. While seeming not to move forward, the piece illuminates in its audience all of the mental and theatrical possibilities present onstage in the darkness (of remembrance). “Untitled (2014)” marks the first presentation of Xavier Le Roy’s work in Berlin after much time. The piece references his work “Untitled” from 2005 and outlines the subjective multiplicity of recent dance history.*

## Diego Gil / Igor Dobričić / Oihana Altube & Paz Rojo / Pablo Fontdevila / Tian Rotteveel / Felix Marchand / Theresia Knevel «THE HALF»

24.08. 20.00, 25.08. 20.00, 27.08. 18.00, Studio 11 (45-60 min), 14 / 9 Euro

☞ Mit „THE HALF“ fordern zwei Choreograf\*innen, ein Musiker und ein Lichtdesigner neue Formen der künstlerischen Interaktion heraus und spekulieren über alternative Modelle von Gemeinschaft. Dabei bedienen sie sich einer Strategie des Unvollkommenen, um sich von der gesellschaftlich bevorzugten Vorstellung des Individuums und der Gruppe als Einheit zu trennen. Eine radikale Differenzierung zwischen individuellen Wünschen und Fähigkeiten soll zukünftige Formen von Verbundenheit und Ausdruck entstehen lassen. Neubearbeitung der Produktion von 2010.

☞ *With “THE HALF”, two choreographers, a musician and a light designer challenge new forms of artistic interaction and speculate about alternative models of community, employing a strategy of imperfection to distance themselves from the socially accepted concept of the individual and the group as a unit. A radical differentiation between individual desires and abilities serves to manifest future forms of connectivity and expression. Revised edition of the production from 2010.*

# Programm

## Sergiu Matis «Neverendings» Season 1 & 2

24.08. 20.30, 25.08. 19.30, Studio 12 (195 min), EN, 14 / 9 Euro

☞ 100 Jahre Oktoberrevolution! In rasantem Tempo streift der episodenhafte choreografierte Jubiläumsfeier-Marathon im Reality-TV-Stil politische Ereignisse in Russland von 1917 bis heute. Mit Tanz, Gesang und chorischem Sprechen rücken die sechs Performer\*innen kommunistischen Weltanschauungen glorifizierend bis ironisch zu Leibe. Welche gegenwärtigen Utopien wachsen auf den ideologischen Trümmern der Vergangenheit? Die Tanznacht Berlin zeigt beide Folgen der Performance erstmals in direkter Abfolge und in gekürzter Fassung.

☞ *100 years since the October Revolution! With its dynamic tempo, this marathon anniversary celebration is an episodic choreographic journey spanning the political events from the time of 1917 through to today’s Russia in the style of reality TV. Through dance, song and choral speech, the six performers come to grips with communist worldviews with both reverence and irony. Which contemporary utopias emerge from the ideological remnants of the past? Tanznacht Berlin presents abridged versions of both the performance’s episodes back-to-back. Binge watch the new version!*

## Julia Rodríguez «Later» (AT / WT) First Staging

24.08. 21.00, 25.08. 18.00, Studio 4 (40 min), EN, 9 / 6 Euro

☞ In „Later“ (Arbeitstitel) erforscht Julia Rodríguez den Moment kurz vor der Erkennung sprachlicher Zeichen und schaut über die Bedeutungsmöglichkeiten und -grenzen von Wörtern hinaus. Das Solo strukturiert die Ordnung von Wörtern in Zeit und Raum als seien diese Objekte und entwickelt eine Sprache, die Gedanken und Vorstellungen choreografiert – was bleibt, was verschwindet, was verblasst, was hinterlässt eine Spur? „Later“ erkennt und wird – jetzt oder später; bezeichnet und auch nicht; taucht auf, kippt und verschwindet; geschieht.

☞ *In “Later” (working title) Julia Rodríguez explores the moment right before the recognition of linguistic signs and looks beyond the possibilities and limitations of the significance of words. This solo structures the order of words in time and space as if they were objects and develops a language that choreographs thoughts and ideas – what remains, what disappears, what fades away, and what leaves traces behind? “Later” recognizes and becomes – now or later; signifies and also doesn’t; appears, shifts and disappears; takes place.*

## Dennis Deter «Blow Boys Blow»

24.08. 21.30, 25.08. 21.00, Studio 1 (150 min), EN, 14/9 Euro

DS Dennis Deter und seine sechsköpfige Crew erheben ihre Stimmen und Körper, um Kurs auf die historische Verbindung von Seemännern und Theaterwelt zu nehmen – in früheren Zeiten wurden Bühnentechniker aus den Reihen der Matrosen rekrutiert. Mit handfester Inbrunst laden sie das Publikum zum Singen, Tanzen und Trinken ein; schmettern Seemannslieder, hissen akrobatisch Körperpyramiden und löffeln buddelweise Rum aus Emailleschüsseln. Dabei entsteht eine Performance, die sich zwischen Tanzstück, Social Event und performativem Konzert bewegt.

EN *Dennis Deter and his 6-person crew raise their voices and bodies and set course for the historical link between seafarers and the theater world. Many years ago, sailors were recruited as stage technicians. With great ardor, they invite audiences to sing, dance and drink, belting sea shanties, hoisting up human pyramids with acrobatic prowess and handing out barrels of rum from enamel bowls, all giving rise to a performance that moves between dance, a social event and a performative concert.*

## Sheena McGrandles «FIGURED»

First Staging

24.08. 22.00, 25.08. 19.00, Studio 8 (35 min), 9/6 Euro

DS Zwei Figuren unterbrechen ihre Bewegungen, in einem fort und entlang einer Wand – Schnitt, zurückgespult und wiederholt. Die minimalistische Kulisse dient zugleich als choreografische Entwurfsfläche für segmentierte Körperbilder. In beständiger Neuauflage werden durch bereits vollzogene Bewegungen multiple Narrative hervorgerufen und unlogische Relationen geschaffen. Beharrlich, bisweilen besessen klebt „FIGURED“ am Detail und will sein Augenmerk immer wieder erneut auf dieses (aus)richten. Der gebrochene Live-Sound aus Field-Recordings schafft einen akustischen Federkiel, der sich am Detail reibt, es dynamisiert und verstärkt.

EN *Two figures disrupt their movements on and on and across a wall – cut, rewind and repeated, while the minimalist backdrop serves as a choreographic drafting board for segmented body images. Constantly being re-edited, the previously carried out movements conjure up multiple narratives and illogical relations. Persistent and at times obsessive, "FIGURED" sets its focus on the details and turns back to them again and again. The live sound – a collection of field recordings similarly ruptured and cut up in time – creates a soundscape that gives friction, drive and amplification to detail.*

## Zoë Knights «The Parts of the Belly» (AT/WT) First Staging

25.08. 18.00, 26.08. 19.00, Studio 6 (40 – 60 min), EN, 14/9 Euro

DS Zoë Knights' Interesse gilt dem abstrakten Potenzial von Emotionen. Aus einem einzelnen Gefühl komponiert sie Stimm- und Bewegungsmaterial und versucht so, den Stimmklang von seiner Klangquelle sowie die Kommunikationsebenen ‚Information‘ und ‚Emotion‘ zu trennen. Für „The Parts of the Belly“ (Arbeitstitel) dient eine Filmszene als Referenz. Das komponierte Übertragen einer Emotion in Tanz, macht deren körperlichen, rhythmischen und viszeralen Aspekte erfahrbar. Statt einer Erzählung entfaltet sich so ein Resonanzkörper im Bühnenraum.

EN *Zoë Knights' interest lies in the abstract potential of emotions. From a single sensation, she composes vocal and movement material in an attempt to separate both the vocal timbre from its source and the levels of communication 'information' and 'emotion' from one another. "The Parts of the Belly" (working title) takes a scene from a film as the reference point and uses the translation of an emotion into dance to make its corporeal, rhythmic and visceral aspects perceptible. In place of a narrative, a resonating body emerges in the stage space.*

## «Deep Listening» Heike Albrecht im Gespräch mit / *in discussion with* Christina Ciupke, Brendan Dougherty, Boris Hauf, Jeremy Wade Gespräch / Talk

26.08. 16.00, Studio 12 (90 min), EN, Eintritt frei / *free admission*

DS Christina Ciupkes und Jeremy Wades künstlerische Praxen stehen für zwei Künstlergenerationen und ihre unterschiedlichen Arbeitsweisen. Die Anfangsjahrzehnte der Tanzfabrik zeichneten sich durch kollektives Arbeiten aus. Die heutigen Künstler\*innen setzen auf individuelles Tun und vernetzten sich interdisziplinär. Sowohl Ciupke als auch Wade geben der Musik in ihren Stücken einen eigenen Raum. Zusammen mit ihren Musiker-Kollegen Boris Hauf und Brendan Dougherty sowie der Kuratorin Heike Albrecht befragen sie die Bedingungen für ein tiefes, autonomes Zuhören: Wann und wie entsteht dieses? Und über welche Parameter sprechen wir heute in der Musik? Das Gespräch ist Teil der Gesprächsreihe NARRATIVE DES TANZES zu 40 Jahren Tanzfabrik.

EN *Christina Ciupke and Jeremy Wade's artistic practices represent generations of artists and their different artistic approaches. Tanzfabrik's first decades were defined by collective creation. Today's artists take an individual approach and focus on interdisciplinary connections. In the work of both Ciupke and Wade, music is given a space of its own. Together with their musician colleagues Boris Hauf and Brendan Dougherty, as well as the curator Heike Albrecht, they question the conditions necessary for deep, autonomous listening: how and when do we reach this state and what parameters are part of today's discussion around music? The talk is part of the discussion series NARRATIVES OF DANCE for Tanzfabrik's 40th.*



# Tanznacht Berlin

# Programm

# 11

## Angela Schubot & Martin Clausen «The Fire from within» Workshop- Performance

26.08. 16.00 + 20.00, Studio 8 (120 min), DE, 14/9 Euro

☞ Für diese beschwörende Workshop-Performance überträgt Angela Schubot persönliche Körperrealitäten in gesprochene Sprache. Ihr Sprechen initiiert eine unmittelbare Körper-Wahrnehmung. Teils anatomisch konkret, teils fantastisch, aber nie didaktisch lässt Schubot das partizipierende Publikum so zwischen (individueller) Innen- und (gesellschaftlicher) Außenwelt reisen. „The Fire from within“ ist der zweite Teil der Trilogie „Körper ohne Macht“, in der die Choreografin mit ihrem Mitstreiter Martin Clausen das „superkontrollierte Explosionsding“ Körper zu entgrenzen sucht.

☞ *For this workshop performance, Angela Schubot transcribes personal body realities into spoken language as a means of invoking direct corporeal perception in the audience. Partly anatomically concrete, partly fantastical, but never didactic, Schubot takes her participating audience members on a journey through (individual) internal and (social) external worlds. “The Fire from within” is the second part of the trilogy “Körper ohne Macht,” in which the choreographer seeks to dissolve the boundaries of the body understood as a “super-controlled explosion thing.”*

## Juli Reinartz «You said you'd give it to me - soon as you were free»

26.08. 18.00, 27.08. 17.30, Studio 4 (70 min), 14/9 Euro

☞ In „You said you'd give it to me - soon as you were free“ wird eine fiktive Kamera zum Instrument für die mikroskopische Untersuchung eines Körpers. Diese unsichtbare Kamera steht Modell für die Perspektive des Publikums. Sie verwandelt den Körper in flackernde Bilder und bewegende Pixel, macht ihn sichtbar als modifizierbares Material und begehrendes Subjekt. Im Spannungsverhältnis zwischen Materialität und Subjektivität entsteht eine cyborgfeministische Recherche, die den Technokörper auf das durchsucht, was bereits möglich geworden ist.

☞ *In “You said you'd give it to me - soon as you were free”, a fictional camera is turned into an instrument for the microscopic exploration of a body. This invisible camera acts as a model for the perspective of the audience, transforming the body into flickering images and moving pixels, making it visible as a modifiable material and a desiring subject. The charged relationship between materiality and subjectivity gives way to a cyborgfeminist study that examines the techno body to find what is already possible.*

## Lina Gómez «Restraint»

26.08. 20.00, 27.08. 20.45, Studio 1 (25 min), 9/6 Euro

☞ Mit „Restraint“ inszeniert Lina Gómez einen einzigen Zustand: die Tänzerin Julek Kreutzer ist außer sich. Angetrieben wird ihr fortwährender Energieausbruch durch den Schlagzeugrhythmus von Michelangelo Contini. Unter gleichbleibender tänzerischer und musikalischer Intensität entsteht so ein vibrierender Bühnenraum. Das minimale Setting ermöglicht die höchst mögliche Konzentration auf Gómez künstlerisches Anliegen: die Befreiung des Körpers aus seinen physischen Grenzen.

☞ *With “Restraint,” Lina Gómez stages a singular state: the dancer Julek Kreutzer finds herself outside of her body. Her continuous bursts of energy are propelled by the drum rhythm of Michelangelo Contini. The constant intensity of dance and music produces a vibrating stage space, whereas the minimal setting allows for the highest possible focus on Gómez’s artistic goal: to free the body of its physical borders.*

## Antonia Baehr komponiert für / mit Johnny Chang & Neo Hülcker & Lucie Vítková «Röhrentier»

26.08. 21.00, 27.08. 20.00, Studio 5 (25 min), EN/DE, 9/6 Euro

☞ „Röhrentier“ ist die Verschränkung dreier Musiker\*innen und ihrer Instrumente zu einer Komposition. Das vom physikalischen Prinzip der kommunizierenden Röhren inspirierte mehrstimmige Trio ist über Schläuche miteinander verbunden. Unsichtbare Klangwellen sind hier nicht nur akustisch erfahrbar, sondern werden dinghaft gemacht. Baehrs choreografische Komposition basiert auf einem Traum. Sie wurde im Rahmen von „Labor Sonor: Moving Music“ entwickelt, das Choreograf\*innen einlud, für Composer\*innen / Performer\*innen zu komponieren.

☞ *“Röhrentier” is the entanglement of three musicians and their instruments into one composition. Inspired by the physical principles of communicating vessels, the members of this trio are connected to one another via tubes. They not only make invisible sound waves tangible acoustically, but invest them with thingness, too. Based on a dream, Baehr’s choreographic composition was developed as a commission by “Labor Sonor: Moving Music,” where choreographers were invited to compose a piece for composers / performers.*

## «Songs for Love & Rage» A long concert for choreography and music and the spaces within ein Projekt von / a project by Claire Vivianne Sobottke & Silke Bake **Premiere**

26.08. 18.00, Studio 14 (ca. / app. 270 min), 14/9 Euro

# Tanznacht Berlin

☞ Betrachtet man Musik als ein Surrogat für Sprache, dann muss Singen eine Form des Sprechens sein. Es ist die Vielfalt der magischen Beziehungen zwischen Musik und Choreografie, Stimme und Körper, Sound und Tanz, mit denen sich „Songs for Love & Rage“ befasst. Rund 30 Berliner Künstler\*innen kommen zusammen und verweben Tanz und Musik zu einer langen Konzernacht. Jede\*r von ihnen performt einen Song, einen Tanz oder eine kleine künstlerische Einheit, die sie/er dem Bedürfnis nach Veränderung in rauen Zeiten, der Bewältigung von unerledigten Angelegenheiten oder auch Gefühlen wie Wut, Empörung oder Liebe widmet. Manche von ihnen machen auch einfach nur Musik – um der Musik willen. So bieten die Künstler\*innen dem Publikum Raum, um in einer temporären Gemeinschaft Zeit miteinander zu verbringen, zu weinen oder zu tanzen.

☞ *If music can be seen as a surrogate for language then singing must be a way of speaking. "Songs for Love & Rage" dedicates itself to the multiplicity of (the magical) relations between music and choreography, voice and body, and sound and dance. Around 30 Berlin-based artists come together to weave the night into a long concert, each of them proposing a song, a dance, a little unit dedicated to the need for change in unruly times, handling unfinished business and emotions like love or anger, or simply practicing music – for the sake of music itself. A temporary community offering a space to be, to listen, to cry, to dance.*

Mit / with Ariel Efraim Ashbel, Black Cracker, Brendan Dougherty, Jule Flierl, Martin Hansen, Boris Hauf, Hermann Heisig, Jassem Hindi, Marc Lohr, Sergiu Matis, Lee Méir, Ania Nowak, Elpida Orfanidou, Thomas Proksch, Tian Rotteveel, Tucké Royale, Stefan Rusconi, Ivo Serra, Mieko Suzuki, Karol Tyminski, Hans Unstern, Jeremy Wade, Litó Walkey, Frank Willens u.a. / a.o.

## «Tomorrow's Institutions» mit lokalen & internationalen Gästen / with local & international guests veranstaltet von / hosted by Tanznacht Berlin & Tanz im August & Runder Tisch Tanz Impulse & Diskussion

27.08. 14.00 – 17.00, Studio 12 (ca. / app 180 min), EN, Eintritt frei / free admission

☞ In Zusammenarbeit mit Tanz im August und dem Runden Tisch Tanz lädt die Tanznacht Berlin zu einer Diskussion ein, die sich mit dem Thema ‚Institution‘ beschäftigt. Gäste aus dem In- und Ausland geben Einblicke in ihre Visionen einer idealen Institution. Nach Impulsvorträgen und damit korrespondierenden Kommentaren öffnet sich das Gespräch zum Publikum, um seine Anregungen, Erfahrungen und Perspektiven ins Spiel zu bringen.

# Programm

# 13

☞ *In collaboration with Tanz im August and the Runder Tisch Tanz, Tanznacht Berlin invites you to a discussion on the theme of the 'institution'. National and international keynote speakers share their visions of an ideal institution and reflect on them with commentators. Then the discussion is opened up to the audience, who are welcome to contribute their suggestions, experiences and perspectives.*

## «A Piece you Remember to Tell - A Piece you Tell to Remember» Ein History-Telling-Projekt von Peter Stamer & Silke Bake **Premiere**

27.08. 18.00 (Cast A) + 20.00 (Cast B), Studio 14 (jeweils / each 60 min), EN, 14 / 9 Euro

☞ Drei Choreograf\*innen erinnern sich jeweils an eine für sie wichtige zeitgenössische Tanzaufführung, die sie in den letzten 20 Jahren in Berlin gesehen haben. Mit geschlossenen Augen, sich entsprechend ihrer Erinnerung bewegend, erzählen sie diese Aufführung dem Publikum. In drei Folgerunden geben dann ausgewählte Zeug\*innen das Gehörte und Gesehene unmittelbar wieder. So entsteht nach dem Stille-Post-Prinzip aus Erzählen, Zuhören, Wiedergeben und Nachmachen spielerisch ein neues Stück, von welchem anfänglich nicht die Rede war: weil es dieses so nie gegeben hat.

☞ *Three choreographers individually reflect on a contemporary dance performance that they saw in the last 20 years in Berlin and was important to them. With closed eyes, moving according to their memory, they recount the performances to the audience. In three subsequent rounds, selected witnesses directly reproduce what they've seen and heard. Through telling, listening, repeating and imitating, this telephone-game format produces a new piece that's nothing like how it began.*

Mit / with Ty Boomershine, Christina Ciupke, Shannon Cooney, Wanda Golonka, Raphael Hillebrand, Peter Pleyer, Sigal Zouk sowie Alice Chauchat, Zoe Goldstein, Renate Graziadei, Matteo Marziano Graziano, Hyoung-Min Kim, Lee Méir, Andreas Müller, Gisela Müller, Martin Nachbar, Anna Nowicka, Lulu Obermayer, Ingo Reulecke, Irene Sieben, Julian Weber, Günther Wilhelm, Frank Willens, Laurie Young

## Remembering the Future – Die Tanzfabrik Berlin wird 40! *Tanzfabrik Berlin's 40th Birthday with Special Guests Celebration & Book Launch*

27.08. 19.00, Hof vor Studio 12 / Courtyard in front of Studio 12 (60 min), DE / EN, Eintritt frei / free admission

# Tanznacht Berlin

☞ 40 Jahre geprägt von stetigem Wandel und gleichzeitig einem Ziel, das immer bestehen blieb: zeitgenössischen Tanz in Berlin zu fördern, weiterzuentwickeln und international zu vernetzen. „Remembering the Future“ ist eine Einladung, diese reiche Geschichte nicht nostalgisch zu betrachten, sondern sich mit ihr zu beschäftigen, um weiter alternative Zukünfte zu gestalten. Im Anschluss an die Diskursveranstaltung „Tomorrow’s Institution“, die Tanzfabrik-Produktion „THE HALF“ (2010/2018) und das History-Telling-Projekt „A Piece you Remember to Tell – A Piece you Tell to Remember“ lädt die Tanzfabrik Berlin im Rahmen der Tanznacht Berlin dazu ein, ihren 40. Geburtstag zu feiern – mit einer Buchpräsentation zum Jubiläumsjahr, mit Special Guests, Geburtstagstorte, Sekt und Tanz. Eröffnet wird die Feier durch eine Begrüßungsrede der Schirmherrin Nele Hertling. It’s time to celebrate!

☞ *40 years marked by constant evolution and yet one concrete goal that always remained: to support contemporary dance in Berlin, to develop it and to connect it with international networks. “Remembering the Future” is an invitation not to view this history with nostalgia, but to engage with it so we may continue to build alternative futures. As part of Tanznacht Berlin – following the discussion “Tomorrow’s Institution,” the Tanzfabrik production “THE HALF” (2010/2018) and the history-telling project “A Piece you Remember to Tell – A Piece you Tell to Remember” – Tanzfabrik Berlin invites audiences to a welcoming speech by patron Nele Hertling, the presentation of a book in honor of the anniversary year, with special guests, birthday cake, sparkling wine and dance. It’s time to celebrate!*

# Info & Tickets 15

Uferstudios  
Uferstr. 23 & Badstr. 41a  
13357 Berlin  
Anfahrt / Arrival: U8 Pankstraße  
U9 Nauener Platz  
S-Bahn Gesundbrunnen

Kasse / Ticket Office HAU Hebbel am Ufer  
HAU2, Hallesches Ufer 32, 10963 Berlin  
Bis 31.07. Mo. – Sa.: 15.00 – 19.00  
Ab 01.08. täglich: 12.00 – 19.00

Kasse / Ticket Office Uferstudios  
Uferstudios, Uferstr. 23 & Badstr. 41a, 13357 Berlin  
20.–23.08. täglich / daily: 17.00 – 19.00  
24.–27.08. ab 1 Stunde vor der ersten  
Vorstellung / from 1 hour before the first  
performance

☞ Karten erhalten Sie auch online unter [www.tanznachtberlin.de](http://www.tanznachtberlin.de) und an allen bekannten Reservix-Vorverkaufsstellen. Bei Onlinebuchungen entstehen Servicegebühren des Dienstleisters Reservix.

☞ *Tickets may also be purchased online at [www.tanznachtberlin.de](http://www.tanznachtberlin.de) and at all Reservix-Theaterkassen outlets. Additional service fees will be charged for online booking via Reservix.*

14 / 9 EUR: „Untitled (2014)“, „THE HALF“, „Neverendings“, „Blow Boys Blow“, „The Parts of the Belly“ (AT), „The Fire from within“, „You said you’d give it to me – soon as you were free“, „Songs for Love & Rage“, „A Piece you Remember to Tell – A Piece you Tell to Remember“

9 / 6 EUR: „Later“ (AT), „FIGURED“, „Restraint“, „Röhrentier“

Freier Eintritt / Free Admission: „Deep Listening“, „Tomorrow’s Institutions“, „Remembering the Future – Die Tanzfabrik Berlin wird 40!“

☞ Ein Rabattsystem bieten wir ausschließlich im Onlinevorverkauf an. Bitte entnehmen sie die entsprechenden Informationen unserer website unter [www.tanznachtberlin.de](http://www.tanznachtberlin.de)

☞ *A discount system is offered exclusively for online pre-sale tickets. For related information, please visit our website [www.tanznachtberlin.de](http://www.tanznachtberlin.de)*

☞ Ermäßigte Karten gelten nach Vorlage eines entsprechenden Nachweises am Einlass für tanzcard Inhaber\*innen, LAFT- und ZTB-Mitglieder, Schüler\*innen, Studenten\*innen, Jugendliche im Freiwilligendienst, Auszubildende, Sozialhilfe- oder Arbeitslosengeld-Empfänger\*innen, Inhaber\*innen eines Schwerbehindertenausweises und Empfänger\*innen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz.

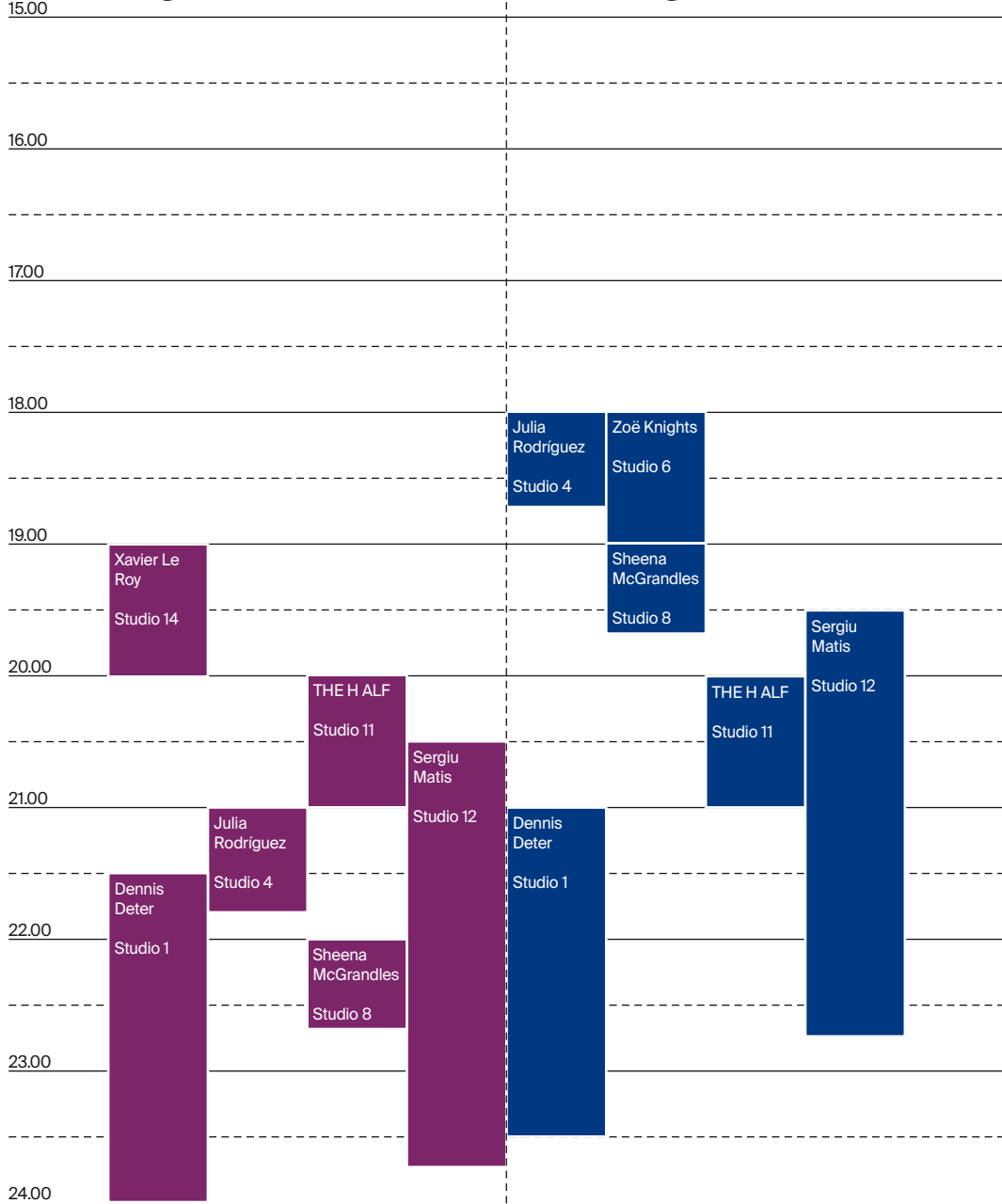
☞ *Reduced tickets are available with valid proof at the entrance for tanzcard holders, LAFT and ZTB members, students, young people in voluntary civil service, welfare recipients, recipients of unemployment benefits, people with disability card, people receiving benefits as an asylum seeker.*



# Tanznacht Berlin

Freitag/ Friday,  
24. August 2018

Samstag/ Saturday,  
25. August 2018

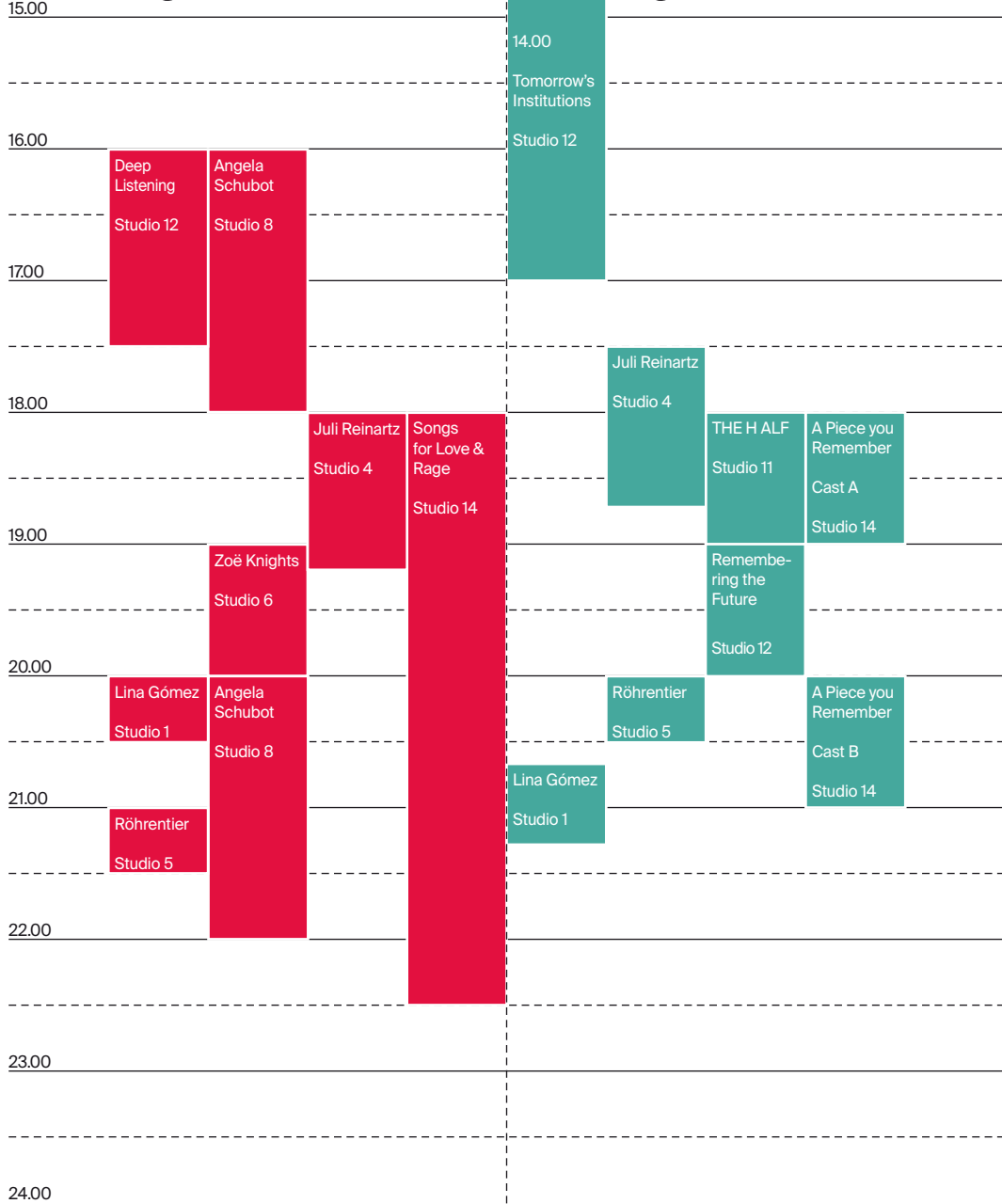


# Übersicht

17

Sonntag/ Sunday,  
26. August 2018

Montag/ Monday,  
27. August 2018



Culture, reportage,  
politics ...

Subscribe to Berlin in English!

Only  
**€33**  
for 11 issues



\*Get Exberliner Magazine delivered every month  
for only €33 and save €10 per year.

Order at: [exberliner.com/subscribe](http://exberliner.com/subscribe)

Wollen wir mit  
Bella Figura  
Grüne Tomaten  
essen und dabei  
Keine Märchen  
erzählen?

Guter Plan!

taz Plan für Musik, Kino, Bühne und Kultur.

16 Seiten Kultur & Programm für Berlin  
donnerstags in der taz. Bestellen Sie das  
unverbindliche Miniabo:

5 Wochen taz für nur 10 Euro inkl. einer  
deutschsprachigen *Le Monde diplomatique*.

[www.taz.de/abo](http://www.taz.de/abo)

**taz** die tageszeitung

taz Verlags- und Vertriebs GmbH  
Rudi-Dutschke-Str. 23, 10969 Berlin

# Tanznacht Berlin

Tanzfabrik Berlin e.V.

Vorstand: Ludger Orlok, Gisela Müller,

Jacopo Lanteri

Koordination «Remembering the Future -

Die Tanzfabrik Berlin wird 40!»:

Gabriele Reuter, Ann-Christin Schwalm

Möckernstr. 68, 10965 Berlin

Uferstr. 23, 13357 Berlin

[www.tanzfabrik-berlin.de](http://www.tanzfabrik-berlin.de)

Künstlerische Leitung: Silke Bake

Produktionsleitung: Inge Zysk

Produktion: Raquel Moreira

Technische Leitung: Andreas Harder

Presse & Öffentlichkeitsarbeit: björn & björn

Redaktion & Social Media: Christine Matschke

Übersetzung: Joseph Wegmann

Ticketing: Melanie Klimmer

Visuelles Konzept und Design: Eps51

Die Tanznacht Berlin ist eine Veranstaltung der  
Tanzfabrik Berlin. Gefördert aus Mitteln des  
Hauptstadtkulturfonds. In Kooperation mit der  
Uferstudios GmbH und HAU Hebbel am Ufer/  
Tanz im August. Unterstützt durch Instituto  
Cervantes, Swedish Arts Council, Institut  
Français und das Nationale Performance Netz,  
Gastspielförderung Tanz, gefördert von der  
Beauftragten der Bundesregierung für Kultur  
und Medien, sowie den Kultur- und  
Kunstministerien der Länder.

Weitere Partner: Runder Tisch Tanz Berlin,  
Étape Danse, internationale tanzmesse nrw,  
Hochschulübergreifendes Zentrum Tanz Berlin  
(HZT), getragen von der Universität der Künste  
Berlin und der Hochschule für Schauspielkunst  
„Ernst Busch“ in Kooperation mit dem  
Netzwerk TanzRaumBerlin.

Druck: 7.500 Stück

Stand: 13. Juni 2018 (Änderungen vorbehalten)

30

**TANZ IM  
AUGUST**

30. Internationales Festival Berlin  
10.8. - 2.9.2018  
[www.tanzimaugust.de](http://www.tanzimaugust.de)  
präsentiert von

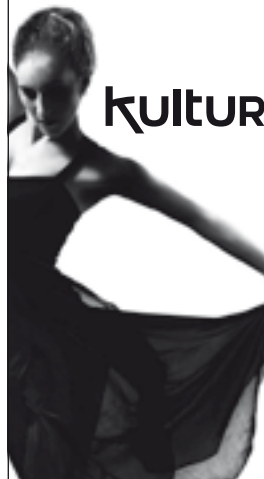
**HAU**

92,4



kulturradio<sup>rbb</sup>

die  
kunst  
zu  
hören



TANZFABRIK  
BERLIN  
REMEMBERING  
THE 40 FUTURE

HAUPT  
STADT  
KULTUR  
FONDS

UFER\_STUDIOS

INSTITUTO  
CERVANTES

SWEDISH  
ARTS COUNCIL

INSTITUT  
FRANÇAIS



INSTITUT  
FRANÇAIS

\*taz. die tageszeitung

kulturradio<sup>rbb</sup>  
92,4

EXBERLINER

ZITTY

Weitere Informa-  
tionen zum Festival  
und zum Ticket-  
vorverkauf unter:

[www.tanznachtberlin.de](http://www.tanznachtberlin.de)

**WWW.  
TANZNACHTBERLIN.  
DE**